

4-926

[Sections 47-10-9, 47-8-40 and 47-8-41 NMSA 1978] / [Secciones 47-10-9, 47-8-40 y 47-8-41 NMSA 1978]

STATE OF NEW MEXICO

ESTADO DE NUEVO MÉXICO

\_\_\_\_\_ COURT

No. \_\_\_\_\_.

TRIBUNAL

Núm.

\_\_\_\_\_ COUNTY

CONDADO DE

\_\_\_\_\_, Plaintiff / Demandante

v. / vs.

\_\_\_\_\_, Defendant / Demandado

**JUDGMENT FOR POSSESSION**

**(Mobile Home Park Act)<sup>1</sup>**

**SENTENCIA DE POSESIÓN**

**(Ley de Parques de Casas Rodantes)<sup>1</sup>**

This matter came on for trial on \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ (date). The plaintiff appeared (in person) (and) (by attorney \_\_\_\_\_). The defendant (did not appear) (appeared) (in person) (and) (by attorney \_\_\_\_\_). Having heard the evidence and argument presented, the court finds in favor of: / La fecha de audiencia del juicio de este asunto se programó para el \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ (fecha). El demandante compareció (personalmente) (y) (por apoderado \_\_\_\_\_). El demandado (no compareció) (compareció) (personalmente) (y) (por apoderado \_\_\_\_\_). Habiendo visto las pruebas y oído el argumento presentado, el tribunal falla a favor de:

- the plaintiff / el demandante
- the defendant. / el demandado.

The court further finds that the mobile home: / El tribunal además falla que la casa rodante:

- is subject to the security interest of a first lienholder<sup>2</sup>. / está sujeta a la garantía real de un titular de un gravamen en primer lugar<sup>2</sup>.
- is not subject to the security interest of a first lienholder. / no está sujeta a la garantía real de un titular de un gravamen en primer lugar.

IT IS THEREFORE ORDERED: / POR LO TANTO SE ORDENA:

1. The premises located in \_\_\_\_\_ County, New Mexico at: / *Que el inmueble localizado en el Condado de \_\_\_\_\_, Nuevo México en:*  
\_\_\_\_\_ (name of mobile home park) / (nombre del parque de casas rodantes)  
\_\_\_\_\_ (mobile home address) / (dirección de casa rodante)  
\_\_\_\_\_ (mobile home lot or space) / (lote o lugar de casa rodante)  
\_\_\_\_\_, New Mexico / Nuevo México \_\_\_\_\_  
be restored to plaintiff; / sea devuelto al demandante;

2. The rental agreement is terminated; / *El contrato de arrendamiento se da por terminado;*

3. (complete applicable) / (Llene lo que aplique)  
Plaintiff shall recover from defendant the following amounts: / *El demandante deberá recuperar del demandado las siguientes cantidades:*

Rents / Rentas	\$ _____
Damages / Daños	\$ _____
Attorney fees / Honorarios de abogados	\$ _____
Costs / Costos	\$ _____
TOTAL / TOTAL	\$ _____

[A hearing on the issue of damages will be held by this court on / *[Este tribunal celebrará una audiencia sobre el tema de daños el*  
\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_ (a.m.) (p.m.)] <sup>3</sup> / \_\_\_\_\_ en \_\_\_\_\_ (a. m.)  
(p. m.)] <sup>3</sup>

4. A writ of restitution be issued effective \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ (date). / *Se emita un mandamiento de restitución con entrada en vigor el \_\_\_\_\_, \_\_\_\_ (fecha).*

*(The following paragraph is used if there is a security interest of a first lienholder on the mobile home)*  
*(El siguiente párrafo se usa si existe una garantía real de un titular de un gravamen en primer lugar sobre la casa rodante)*

[5. The plaintiff will promptly serve notice of this judgment on the first lienholder in accordance with civil form 4-928. The cost of removal by the first lienholder shall be

paid by the first lienholder.]<sup>4</sup> / [5. *El demandante realizará la entrega puntual de esta sentencia sobre el titular del gravamen en primer lugar de conformidad con el formulario civil 4-928. El costo del desalojo por parte del titular de un gravamen en primer lugar deberá pagarlo el titular del gravamen en primer lugar.*]<sup>4</sup>

[6. If this case is appealed the (plaintiff) (defendant) shall \_\_\_\_\_.]<sup>5</sup> / [6. *Si se apela este caso el (demandante) (demandado) deberá \_\_\_\_\_.*]<sup>5</sup>

Dated: / Fecha: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Judge / Juez

### USE NOTE / INSTRUCCIONES

1. *Section 47-10-9 NMSA 1978 provides that not less than 48 hours after entry of a notice of judgment (Civil Form 4-926) and upon execution of a writ of restitution (Civil Form 4-929) the sheriff will oversee the removal of a mobile home. / La sección 47-10-9 NMSA 1978 establece que por lo menos dentro de las 48 horas posteriores al registro de una notificación de sentencia (Formulario Civil 4- 926) y tras la ejecución de un mandamiento de restitución (Formulario Civil 4- 929) el sheriff supervisará el desalojo de una casa rodante.*
2. *Section 47-10-9 NMSA 1978 provides that prior to issuance of the writ of restitution the court shall make a finding of fact that the mobile home is or is not subject to the security interest of a first lienholder. In those cases where the court finds there is a security agreement on the mobile home, the landlord must give written notice to the first lienholder. See Civil Form 4-928 for notice to lienholder of mobile home judgment. / La sección 47-10-9 NMSA 1978 establece que con anterioridad a la emisión del mandamiento de restitución, el tribunal deberá hacer una determinación de hecho de que la casa rodante está o no está sujeta a la garantía real de un titular de un gravamen en primer lugar. En los casos en los que el tribunal resuelve que existe un contrato de garantía sobre la casa rodante, el arrendador debe notificar por escrito al titular del gravamen en primer lugar. Ver el Formulario Civil 4-928 para la notificación al titular de un gravamen de sentencia de casa rodante.*

3. *Use Civil Form 4-701 if damages are determined at a separate hearing. / Use el Formulario Civil 4-701 si los daños están determinados en una audiencia por separado.*
4. *Use this paragraph only if the court finds that the mobile home is subject to a first lien. Notice shall be substantially in the form approved by the Supreme Court. See Civil Form 4-928. / Use este párrafo solamente si el tribunal resuelve que la casa rodante está sujeta a un gravamen en primer lugar. La notificación deberá constar básicamente en el formulario aprobado por el Tribunal Supremo. Ver Formulario Civil 4-928.*
5. *Section 47-8-47 NMSA 1978 of the Owner-Resident Relations Act provides for a stay of execution upon appeal. If the defendant appeals a writ of restitution, the court shall require an escrow to be paid into the court within five (5) days after the notice of appeal is filed to stay the execution. If a money judgment is appealed the court may require a deposit with the court or a supersedeas bond be filed. See Section 47-8-47 NMSA 1978 for appeals by the plaintiff. / La sección 47-8-47 NMSA 1978 de la Ley de Relaciones entre Propietarios y Residentes establece una suspensión del acto reclamado tras la apelación. Si el demandado apela un mandamiento de restitución, el tribunal requerirá que se pague un depósito en custodia del tribunal dentro de los cinco (5) días posteriores a que se presente la notificación de apelación para suspender la ejecución. Si se apela una sentencia monetaria, el tribunal puede requerir un depósito ante el tribunal o que se presente una fianza para obtener la suspensión de una resolución judicial. Ver la Sección 47-8-47 NMSA 1978 para apelaciones por parte del demandante.*

[Former Rule 4-921 SCRA 1986; adopted effective November 1, 1995; recompiled as Rule 4-926 NMRA and amended effective September 2, 1997; as amended January 1, 1999.] / [Antigua Regla 4-921 SCRA 1986; adoptada en vigor el 1 de noviembre de 1995; recopilada como Regla 4-926 SCRA y modificada en vigor el 2 de septiembre de 1997; según modificada el 1 de enero de 1999].